

Inhaltsverzeichnis

- Quattro proverbi · Vier Sprichwörter 5
Gli occhiali · Die Brille 6 · 7
Al supermercato · Im Supermarkt 6 · 7
Il dentino cariato · Das hohle Zähnchen 8 · 9
Papà e mamma · Vati und Mutti 8 · 9
In bicicletta · Auf dem Fahrrad 10 · 11
Il temporale · Das Gewitter 10 · 11
L'eco (*Francesco Bettini*) · Das Echo 12 · 13
Passa la banda · Die Blaskapelle marschiert vorbei 14 · 15
Nevicata · Schnee 14 · 15
Due posti per il grasso (*Rodolfo Botticelli*) · Zwei Sitzplätze für den
Dicken 16 · 17
Il cane ricco e il cane povero (*Mario Mazza*) · Der reiche und der arme
Hund 16 · 17
La mosca · Die Fliege 18 · 19
Memoria eccezionale · Außergewöhnliches Gedächtnis 20 · 21
La mucca in società · Die gemeinsame Kuh 22 · 23
Salvare capra e cavoli · Ziege und Kohl retten 22 · 23
Il problema dei posteggi (*Dino Buzzati*) · Das Parkplatzproblem 24 · 25
I giorni della merla · Die Tage der Amsel 26 · 27
La risposta del marinaio (*Jack La Bolina*) · Die Antwort des Seemanns
30 · 31
Una testa vuota (*Gianni Rodari*) · Ein leerer Kopf 32 · 33
Marzo e il pastore (*Ildefonso Nieri*) · Der März und der Schäfer 34 · 35
La leggenda di Misurina · Die Sage von Misurina 40 · 41
Dante a Napoli · Dante in Neapel 44 · 45
Pronte risposte (*tratto da Giulio Cesare Croce*) · Flinke Antworten
46 · 47
La leggenda del panettone · Die Sage vom Panettone 50 · 51
Il palazzo di gelato · Der Palast aus Speiseeis 54 · 55
Discorso senza parole · Rede ohne Worte 56 · 57
Il pranzo del pittore · Die Malzeit des Malers 58 · 59
Dal dentista (*Carlo Manzoni*) · Beim Zahnarzt 62 · 63

- I piatti d'oro · Die goldenen Teller 64 · 65
- La zuppa alla pavese · Suppe nach paveser Art 66 · 69
- Il giudizio · Das Jüngste Gericht 70 · 71
- Fai da te (*Luca Goldoni*) · Do-it-yourself 78 · 79
- La Vucciria (*Rosa Bosio*) · Die Vucciria 82 · 83
- Chichibio (*tratto da Giovanni Boccaccio*) · Chichibio 86 · 87
- La strada per tornare a casa (*F. Thoburn / S. Reit*) · Der Weg nach Hause 92 · 93
- Pinocchio e le bugie (*tratto da Carlo Collodi*) · Pinocchio und die Lügen 94 · 95
- Una telefonata urgente (*Alberto Manzi*) · Ein dringender Anruf 98 · 99
- Come San Francesco pacificò il lupo (*tratto dai «Fioretti»*) · Wie der heilige Franz den Wolf friedlich machte 100 · 101
- Fare il portoghese · Den Portugiesen spielen 106 · 107
- Vent'anni di speranza (*Giovanni Guareschi*) · Zwanzig Jahre Hoffnung 110 · 111
- Primavera (*Federigo Tozzi*) · Frühling 114 · 115
- Scenetta di Carnevale · Ein Fasnachtsstreich 116 · 117
- Una contravvenzione (*Luciano De Crescenzo*) · Eine gebührenpflichtige Verwarnung 122 · 123